

Левайан Франсуа

**Путешествие г. Вальяна во
внутренность Африки, чрез мыс
Доброй Надежды, в 1780, 81, 82,
83, 84 и 85 годах**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 82-3
ББК 84-4
Ф82

Ф82 **Франсуа Л.**
Путешествие г. Вальяна во внутренность Африки, чрез мыс Доброй Надежды, в 1780, 81, 82, 83, 84 и 85 годах / Левайан Франсуа – М.: Книга по Требованию, 2026. – 488 с.

ISBN 978-5-519-92742-0

ISBN 978-5-519-92742-0

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2026
© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2026

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг — не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель — вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания — решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Угодно было Наименователямъ, или Систематическимъ писателямъ Естественной Истории ввести въ нее нѣкоторыя соотношенія и подвеспи Анапомію безсловесныхъ живописныхъ подъ Анапомію человѣческаго тѣла: изъ сего-то расположенія или метода, извѣснаго впрочемъ однимъ только знающимъ, слѣдуетъ, что на пр. часть тѣла, на которой какая нибудь пища спитъ, или поддерживается вся тяжесть своего тѣла, называется *палцами*; что ту часть, которая

возвышается перпендикулярно въ большемъ или меньшемъ степени до лодышки, вмѣстѣ того, чтобы называть *икрою* или *голенью* (*la jambe*) какъ по думаютъ вообще, называютъ *ногою* (*le pied*); что за сею самою щипшая опѣ пяпки, непосредственно слѣдуетъ икра, которая обыкновенно почитается *лядвеею* (*la cuisse*); и что сія послѣдняя часть, которая въ живой ппигѣ почти не примѣтна, бываетъ скрыта и составляетъ, такъ сказать, одно почти со всемъ шѣломъ живошнаго: изъ чего можно заключить, что нога на пр. цапли столькожъ велика, какъ и все ея шѣло: таковое положеніе показалось бы конечно смѣшнымъ и нелѣпымъ, естли бы не предубѣждены были, что классическое сіе раздѣленіе принято опѣ всѣхъ ученыхъ.

ныхъ. Слѣдственно видно, что ппица ходитъ не на ногахъ и пяткахъ, а только на пальцахъ. Предувѣдомленіе сіе почелъ я нужнымъ для того, чтобы дать разумѣть себя, когда мнѣ случится сказать что нибудь въ обширнѣйшемъ сочиненіи, къ которому сіе можетъ послужить нѣкоторымъ образомъ однимъ только введеніемъ, о пріобрѣтенномъ мною знаніи въ разсужденіи чепвероногихъ живошныхъ, ппицъ, и проч. Будучи принужденъ употреблять названія и мѣры, принятыя Орнишологиспами, думаю, что тѣ, которые удостоятъ чтенія мое сочиненіе, нашли бы безъ сомнѣнія въ трехъ доляхъ его погрѣшность или шемношу, естли бы я не доставилъ ключа всѣмъ тѣмъ, кому угодно будетъ метнуть свой

)(5

взоръ

взорѣ на сію частѣ Ёспешивенной
Исторіи.

Сѣ удовольствіемѣ извиняю я
тѣ обширныя сочиненія, и тѣ со-
стоящія во многихѣ частяхѣ выпи-
ски, вѣ коихѣ писатели налагаютѣ
принужденную дань на древнія кни-
ги, приводятѣ изѣ нихѣ мѣста отѣ
слова до слова, и за то только,
что онѣ древни, представляють за
несомнительныя истинны бредни во-
ображенія или невѣжества. Но какѣ
скоро кто нибудь восхищенѣ буду-
чи глупымѣ Энтузіазмомѣ вѣ раз-
сужденіи какого либо знанія и не
находя вѣ себѣ собственныхѣ посо-
бій кѣ распространенію его успѣ-
ховѣ, хочетѣ, сидя вѣ своемѣ каби-
нетѣ, написать начала и издастѣ за-
коны, употребляя во зло щасли-
выя дарованія своего духа сѣ тѣмѣ,
что-

чтобы предать изъ рукъ въ руки древнія заблужденія и закрыть возможными пріятностями краснорѣчія ту ложь, которую боготворили наши праотцы; но сколько онъ ни мучится, сколько ни припворяется, и сколько ни щипается присвоить ихъ себѣ, но я не могу благодарить того писателя, которой наряжается такимъ образомъ въ чужое платье, сколько бы онъ ни силился прикрыть свой обманъ.

Рѣшившись говорить только о томъ, что я видѣлъ и дѣлалъ, ничего больше не скажу, какъ только что я знаю; и думаю, что не спашутъ упрекать меня въ ошибкахъ тѣхъ, кои мнѣ предшествовали.

Ежели въ какомъ нибудь мѣстѣ моего повѣствованія попадутся на-
баю-

блюденія, ни мало не похожія на наблюденія другихъ путешественниковъ, то я не всегда подумаю, чтобы кто нибудь заключилъ, что они обманулись: мнѣ не хочется унизить ни чьей чести; въ нѣкоторыхъ случаяхъ желалъ бы я лучше вообразить, что различіе временъ и несходство въ самыхъ мысляхъ суть причиною такой разности: и можно сказать, что это одно только невольное заблужденіе, одна Оптическая мечта.

Но что касается до такихъ предметовъ, которые отъ того, что на одну только ихъ поверхность, да и то слегка смотрѣли, обезображиваютъ существенно истинну, то я не присвояя впрочемъ себѣ авторитета, останусь на всегда съ малыми къ ихъ Авторамъ

рамъ мыслями, лишъ бы только былъ я увѣренъ, что думаю правду и основываюсь на истинныхъ доказательствахъ.

Не прошло еще ста лѣтъ послѣ того, какъ духъ спранспованья распространился по Европѣ. Одни только Французы болѣе, нежели другой какой народъ, блаженспвужь въ своемъ опечествѣ и будучи прилѣплены такъ, какъ черепаха къ раковинѣ, къ своей родинѣ, одни Французы съ трудомъ перемѣняли мѣста свои и щипали нѣкоторымъ родомъ измѣны опечеству крапкое свое опсупспвіе отъ онаго; они довольствовались однимъ только ожиданіемъ и съ жадностію слушали смѣшные рассказы нѣкоторыхъ обманщиковъ, бродившихъ по опдаленнымъ спранамъ, любуясь чу-
де-

десными ихъ отккрытіями и невѣрояпными приключеніями: ежели можно сказапъ, то увеличивапельное перо писателя продавало небылицу легковѣрной публикѣ и получало излишнюю уже цѣну, ежели кпо нибудь давалъ сполько, сколько можно получитьъ за половину надупливости и спранныхъ его нелѣпостей. Знанія лежали погребенными во мракѣ неизвѣстности, и Еспеспивенная Исторія не стоила еще и того, чпобы назвапъ ее младенчеспвующею.

Мало по малу духъ отккрытій распроспиралъ свои крылья; художества и науки уступали мѣсто знаніямъ. Охота къ пупешеспвіямъ пробудилась, спановящееся часъ опъ часу болѣе ненасыпимымъ сіе желаніе узнапъ и сравнипъ, увели-

линилось по мѣрѣ чудесъ, имѣ произведенныхъ; и какъ скоро не спали смотрѣть на опасности, то и не познали больше границъ, такъ что то препятствіе, которое казалось прежде непреодолимымъ, нынѣ уже есть одна только дѣтская отговорка, постыдное оное средство скрывать свою слабость и недѣлятельность.

Будучи воспитанъ болѣе, нежели кто другой въ началахъ совсемъ сему противныхъ, возраспѣлъ я въ своемъ сердцѣ крайній вкусъ къ спранспвованіямъ, и, сколько когда ни силился его истребить, однако не иначе, какъ уступая своимъ восхищеніямъ, успѣлъ только умѣрить одну его спремительность.

Переплывалъ я моря; хопѣлъ
посмотрѣть на другихъ человекѣхъ,
на

на другія произведенія, на другіе климаты; погребался въ нѣкопыхъ неизвѣстныхъ пустыняхъ Африки: доспалъ себѣ не большую часть земли.

О славѣ и не помышлялъ, потому что не находилъ въ себѣ достойныхъ пиитъ къ пріобрѣтенію оной; я занимался одними только своими забавами.

Друзья мои и семейство захотѣли меня увѣрить, что извѣстіе о моемъ путешествіи и моихъ открытіяхъ можетъ принести какую нибудь пользу. Я имъ отдаю сіе извѣстіе и сіи открытія таковыми, каковы они суть и за то, чего спожатъ, не ожидая ни чего другаго, кромѣ благосклоннаго пріема и оказываясь опъ всякой ученой претензіи,